

1993年の開幕戦、南アフリカGPにデビューしたマクラーレンのニューマシンがMP4/8です。市販タイプのフォードHB・V8エンジンを搭載しながら、TAGエレクトロニック社製のコンピューターにより、点火時期や燃料噴射量をはじめ、データ収集などを総合管理して高性能を発揮。「ドライブ・バイ・ワイヤー」と呼ばれる電子制御スロットルやトラクション・コントロールなどのハイテクも組み合わされています。さらに、マシンからのデータを受け取るだけでなく、電子制御システムのセッティングをピットから変更可能な双方向タイプのテレメトリー・システムを採用しています。セミ・オートマチックの横置き6速ギヤボックスは、TAGエレクトロニック社製のコンピューターにより制御。しかも、このセミ・オートマチックトランスミッションは、サーキットごとのデータがインプットされ、走行中の最適ギヤが自動的に選択される、プログラミングシフトが可能といわれます。

もちろん、1993年シーズンのF1マシンには欠くことのできない装備となったアクティブサスペンションは、TAGエレクトロニック社とビルシュタイン社の共同開発により、今シーズン初採用ながらハイレベルな仕上がりを見せています。また、フォードV8エンジンを搭載したことにより、コンパクトになったボディは空気に優れ、ノーズ先端を路面に近づけてはいるものの、空力トレンドとなったハイノーズを採用し、ボディ後部側面のえぐれたようなフォルムもいち早く採用しています。また、低速コースを主体に装備され、多くのチームが採用した、モノコック横の整流板もマクラーレンが今シーズン最初に採用するなど、空力面でも先進性を感じさせます。A.セナがブラジル、ヨーロッパ、モナコ、日本、オーストラリアで優勝、M.アンドレッティがイタリアで3位に入賞するなど、空力フォルムとハイテク、そしてセナの果敢なドライビングにより、シーズンを通して活躍したのです。

McLaren

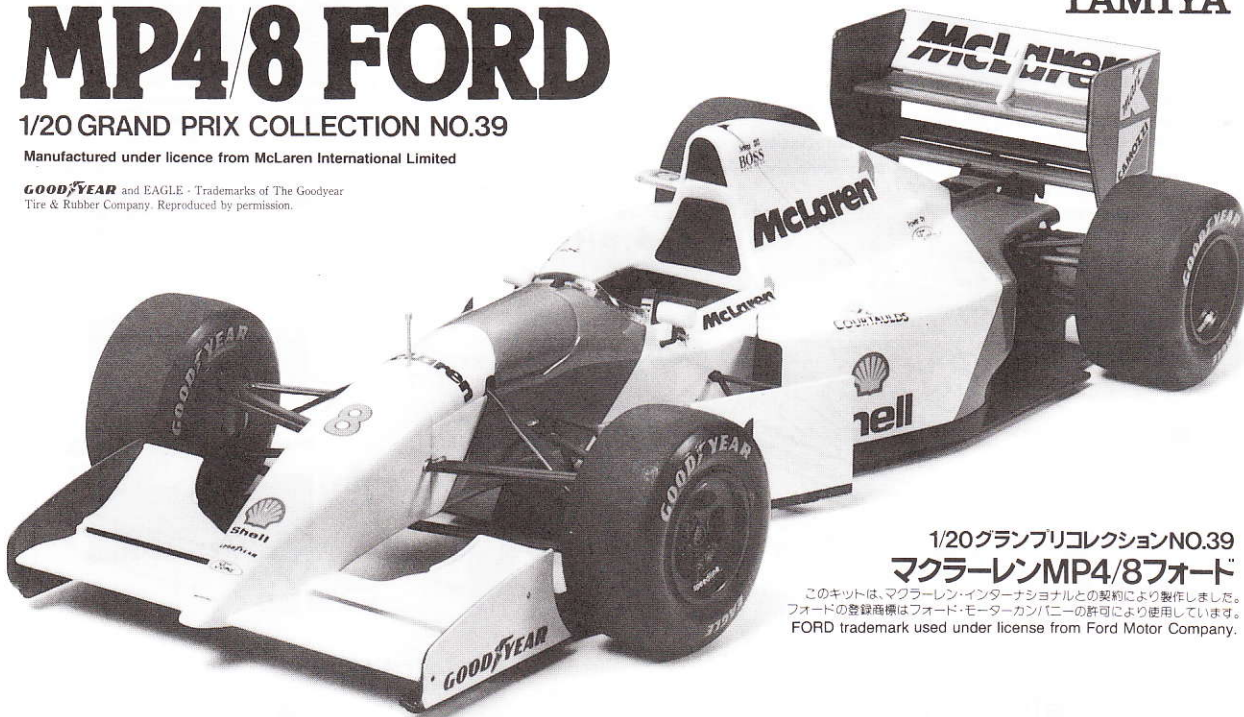
MP4/8 FORD



1/20 GRAND PRIX COLLECTION NO.39

Manufactured under licence from McLaren International Limited

GOOD YEAR and EAGLE - Trademarks of The Goodyear Tire & Rubber Company. Reproduced by permission.



1/20グランプリコレクションNO.39
マクラーレンMP4/8フォード

このキットは、マクラーレン・インターナショナルとの契約により製作しました。フォードの登録商標はフォード・モーターカンパニーの許可により使用しています。FORD trademark used under license from Ford Motor Company.

The McLaren team known for their numerous Formula One Grand Prix wins, teamed up with Ford for the 1993 season. The Type MP4/8 racing machine, the team's latest achievement, made its debut during the South African Grand Prix, the first race of the season. The car uses numerous advanced electronic systems made possible through research and development done by TAG Electronics. The system allows total control of the electronic fuel injection system and the automatic transmission. This highly sophisticated system is believed to be capable of memorizing the shifting patterns used on different racing circuits, and automatically selects the appropriate gear for each and every corner the machine is run-

Das wegen seiner F1 GRAND PRIX Siege bekannte McLAREN TEAM tat sich für 1993 mit FORD zusammen. Der MP4/8 Rennwagen ging beim SOUTH AFRICAN GRAND PRIX zum ersten Mal an den Start. Der Wagen bedient sich zahlreicher, fortschrittlicher Elektrosysteme, die durch Forschungs- und Entwicklungsarbeiten der TAG ELECTRONIC realisiert werden konnten. Das System ermöglicht vollständige Kontrolle der elektronischen Benzineinspritzung usw., und es wird angenommen, daß es sich die Schaltmuster der verschiedenen Rennstrecken merken und dann automatisch den richtigen Gang für jeden Winkel der Bahn wählen könne, auf welcher der Wagen gerade fährt. Das hervorragende, beweg-

Le Team McLaren est bien connu pour ses nombreuses victoires et titres de Champion du Monde F1. En 1993, c'est Ford qui assura la motorisation des MP4/8 engagées à partir du Grand Prix d'Afrique du Sud, premier de la saison. La voiture est dotée de nombreux systèmes électroniques sophistiqués développés par TAG Electronics. Le système assure le contrôle total de l'injection électronique de carburant et de la transmission automatique. Il est capable de mémoriser les changements de rapport de différents circuits et sélectionne les rapports appropriés pour toutes les courbes dans lesquelles s'engage la voiture! La remarquable suspension active, maintenant communément employée sur

ning on. The superb active-suspension system, which is a standard feature on today's superlative racers, is the result of a joint effort between TAG Electronics and Bilstein. The highly reliable Ford HV V-8 cylinder engine is very compact, enabling the designer to produce an outstanding aerodynamic package. Despite its raised nose section, the front wing is lowered as far as possible and additional deflector side panels are mounted on the monocoque section to effectively control the air flow. With talented drivers Ayrton Senna, and Michael Andretti at the wheels of this impressively balanced racing machine, McLaren once again gave motorsports enthusiasts a hint of what the future holds for Formula One racing.

liche Aufhängungssystem, welches heutzutage ein Standardmerkmal der besten Rennwagen ist, war das Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen TAG und BILSTEIN. Der FORD HV V-8 Motor ist sehr kompakt und macht es dem Designer so möglich, ein außergewöhnlich aerodynamisches "Paket" zu konstruieren. Trotz seiner gehobenen Frontpartie ist der vordere Kotflügel so weit wie möglich heruntergezogen, und es wurden Luftabweiser-Platten seitlich an den MONOCOQUE montiert, um die Luftströmung effektiv kontrollieren zu können. Mit den Fahrern AYRTON SENNA und MICHAEL ANDRETTI hat McLAREN es einmal mehr geschafft, alle motorsportfans zu begeistern.

toutes les F1 de premier plan est le résultat du développement effectué conjointement par TAG Electronics et Bilstein. Le moteur Ford HV à 8 cylindres en V très fiable et compact a permis aux concepteurs de réaliser une carrosserie à l'aérodynamisme soignée. Bien que la section avant soit assez haut placée, le spoiler a été installé le plus bas possible et des déflecteurs additionnels ont été montés sur les flancs du monocoque pour canaliser encore mieux les flux d'air. Ce sont les talentueux Ayrton Senna et Michael Andretti qui prirent le volant de ce bolide particulièrement équilibré, pour le plus grand plaisir des aficionados de la F1 et des fans du Team en particulier.

作る前にならず
お読みください。
Read before assembly.
Erst lesen — dann bauen.
A lire avant assemblage.



★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outillage nécessaire

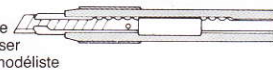
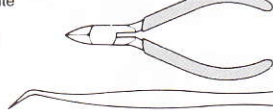
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes

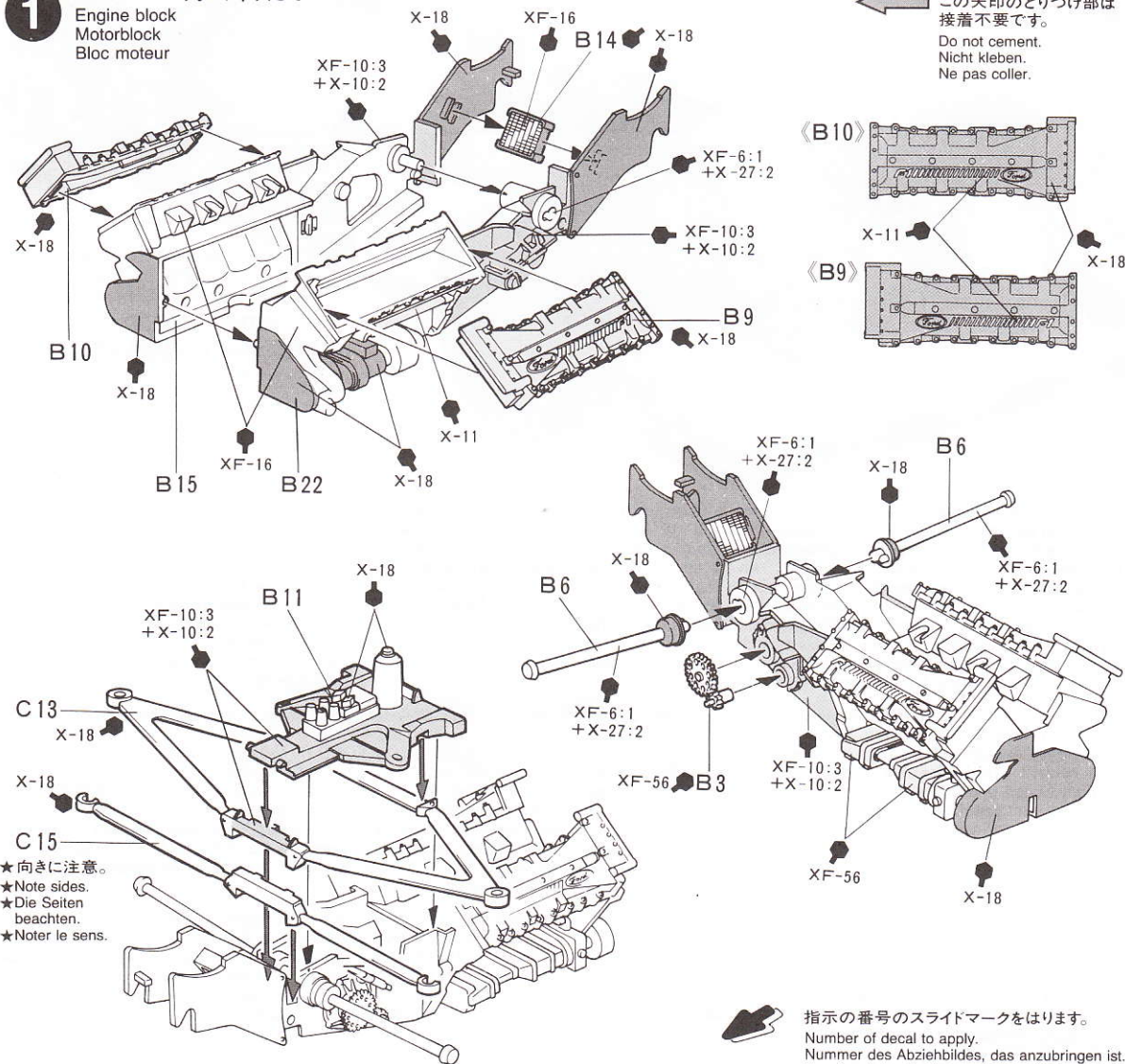
ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modeliste



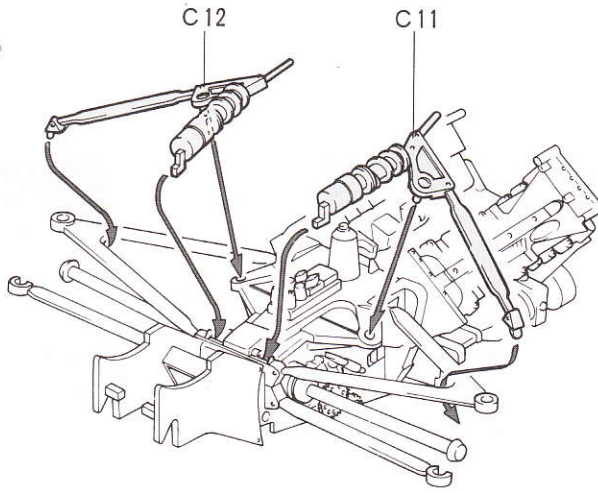
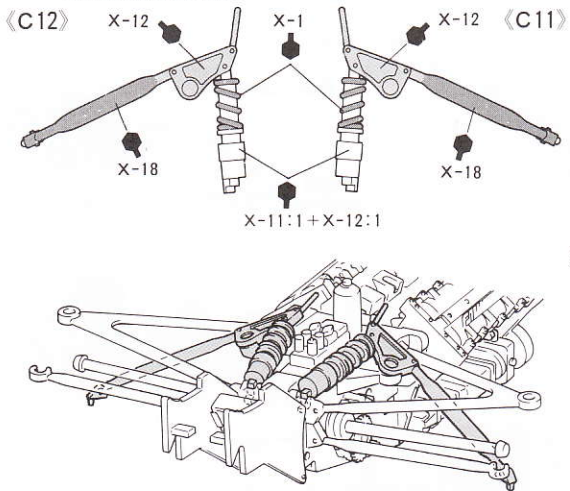
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26	●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-4	●イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-6	●銅 / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

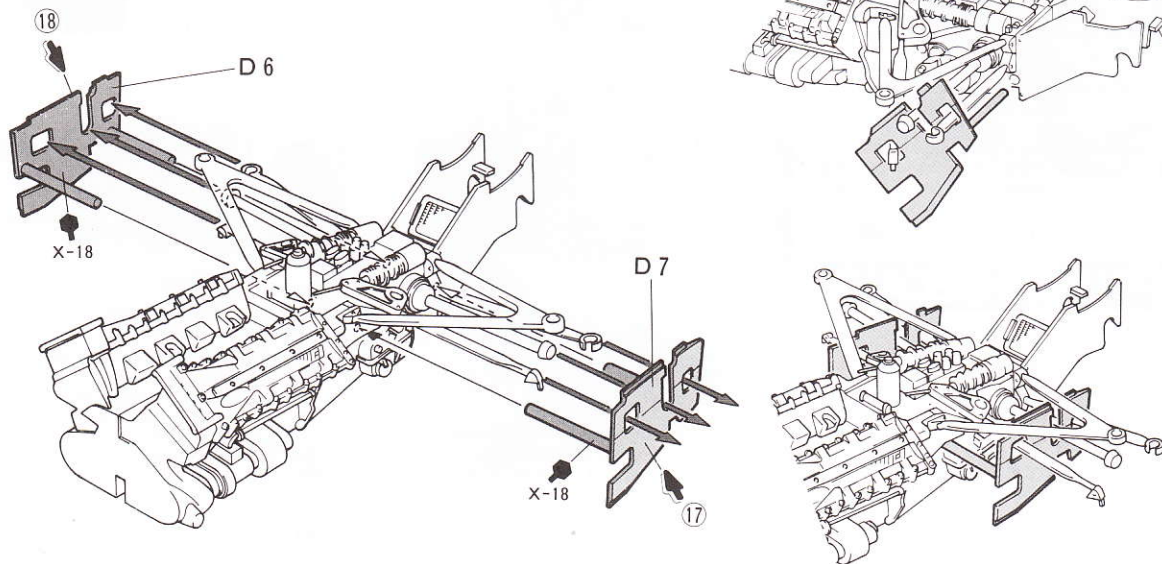
1 エンジンブロックのくみため
Engine block
Motorblock
Bloc moteur



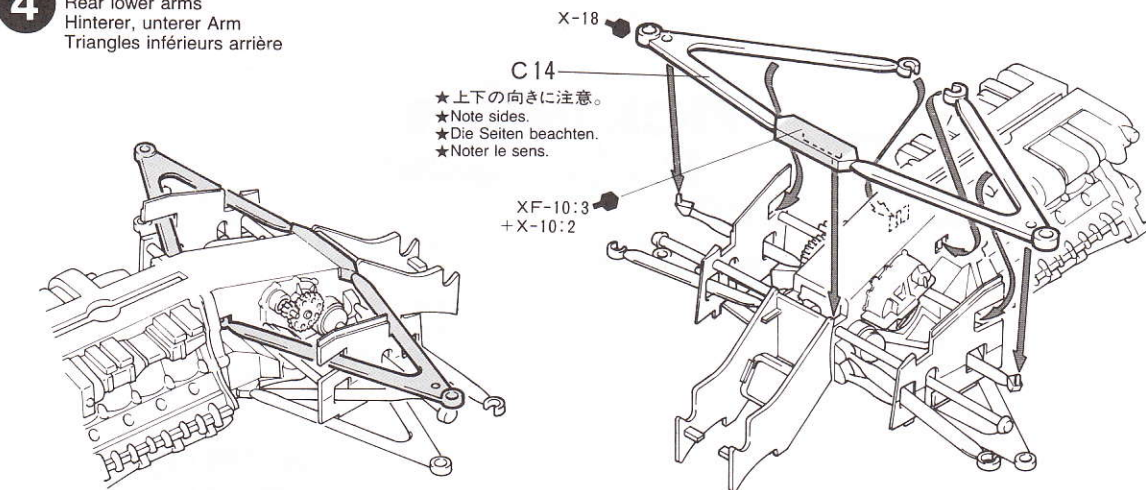
2 リヤダンパーのとりつけ
Rear dampers
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseurs arrière



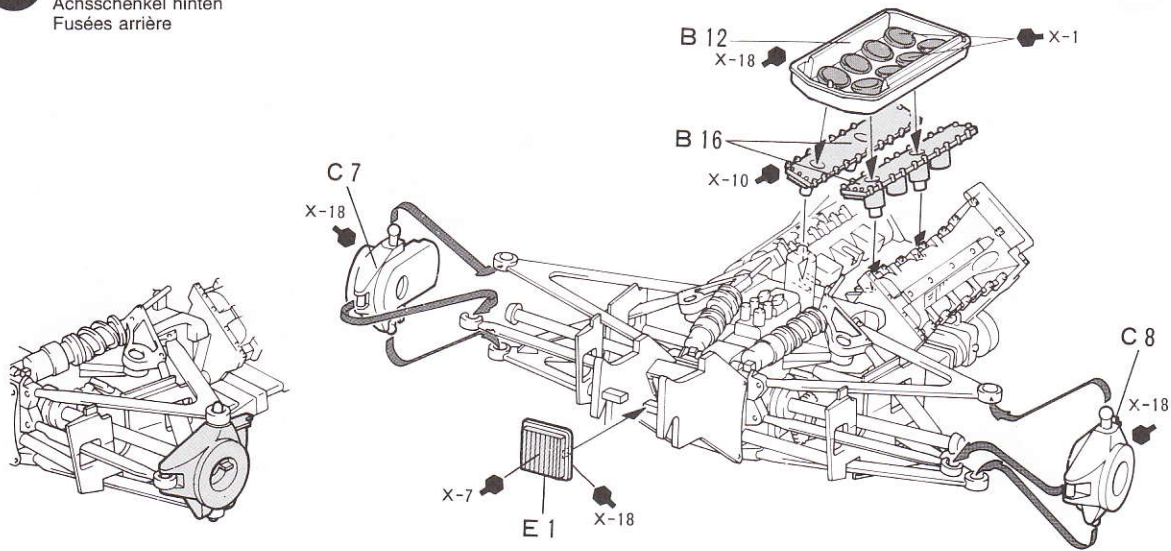
3 エンジンサイドカウルのとりつけ
Side panels
Seitenblende
Panneaux latéraux



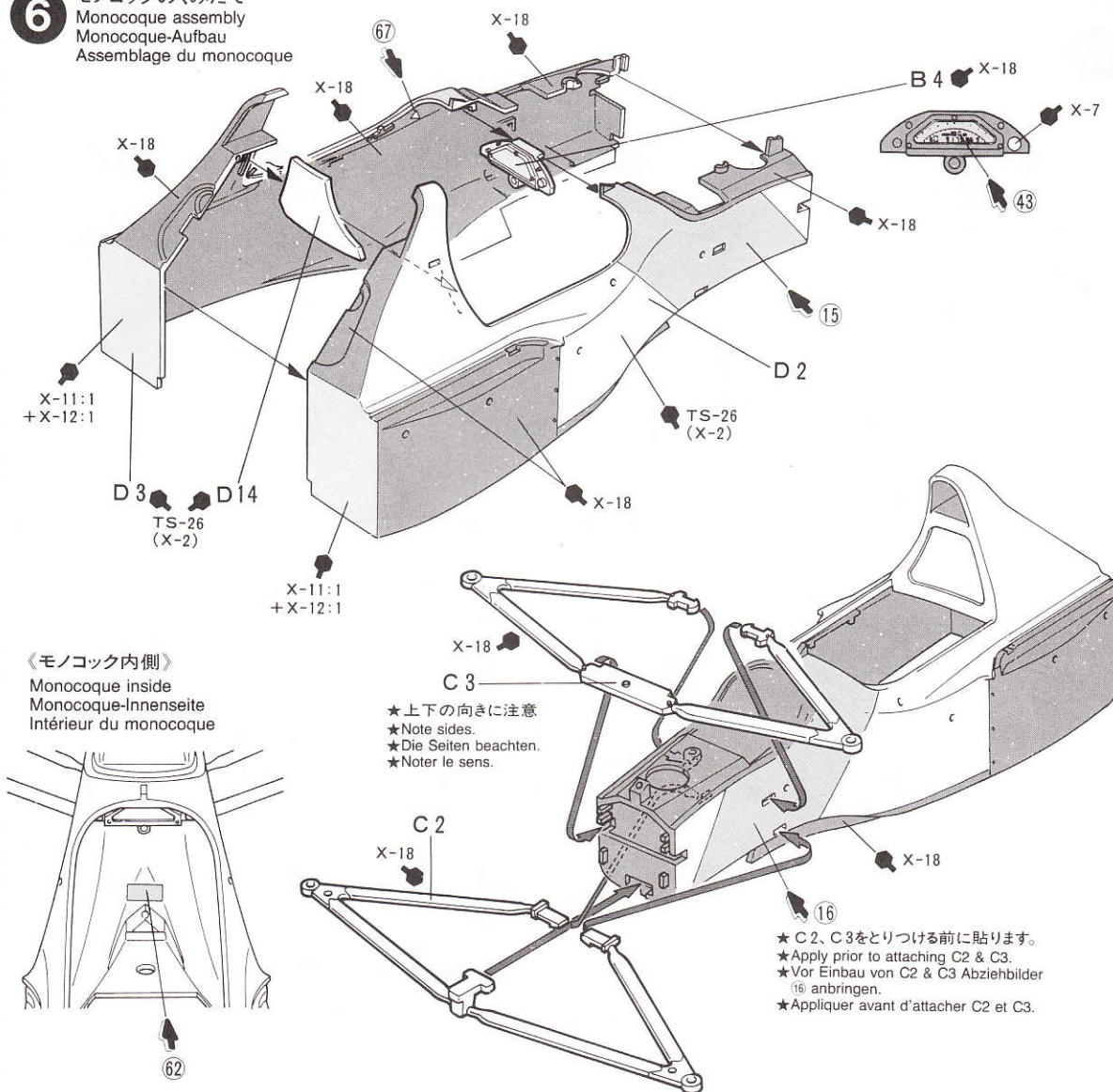
4 リヤリアームのとりつけ
Rear lower arms
Hinterer, unterer Arm
Triangles inférieurs arrière



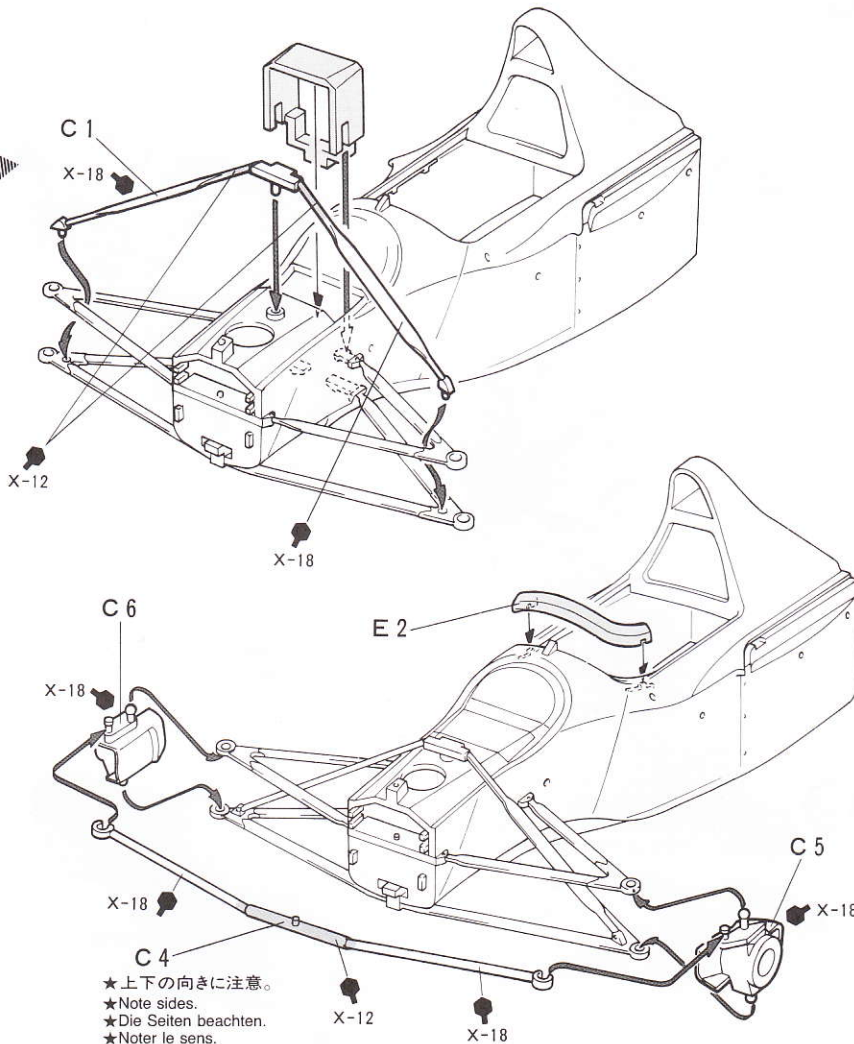
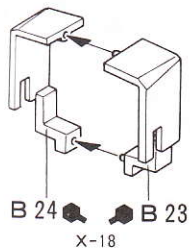
5 リヤアップライトのとりつけ
Rear uprights
Achsschenkel hinten
Fusées arrière



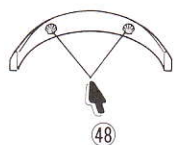
6 モノコックのくみため
Monocoque assembly
Monocoque-Aufbau
Assemblage du monocoque



7 フロントアップライトのとりつけ
 Front uprights
 Achsschenkel vorne
 Fusées avant

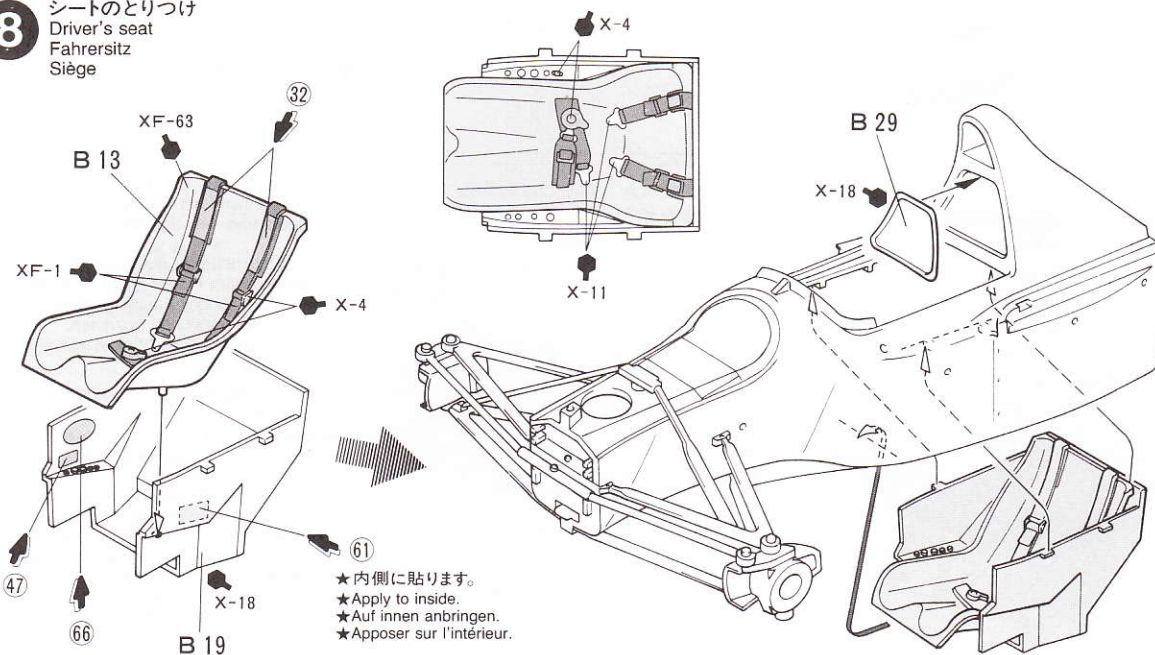


《E2 内側》
 E2 inside
 Innenseite von E2
 Intérieur de E2



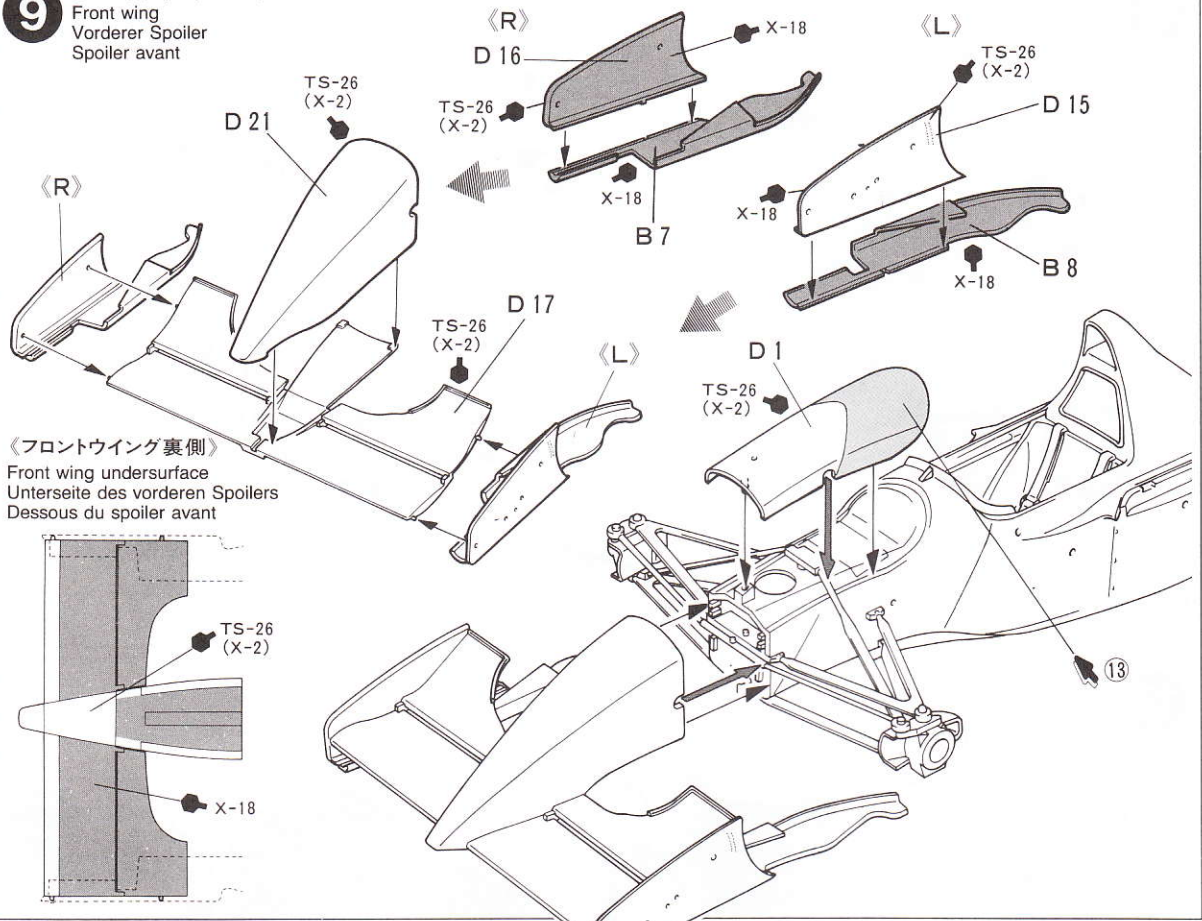
★上下の向きに注意。
 ★Note sides.
 ★Die Seiten beachten.
 ★Noter le sens.

8 シートのとりつけ
 Driver's seat
 Fahrersitz
 Siège

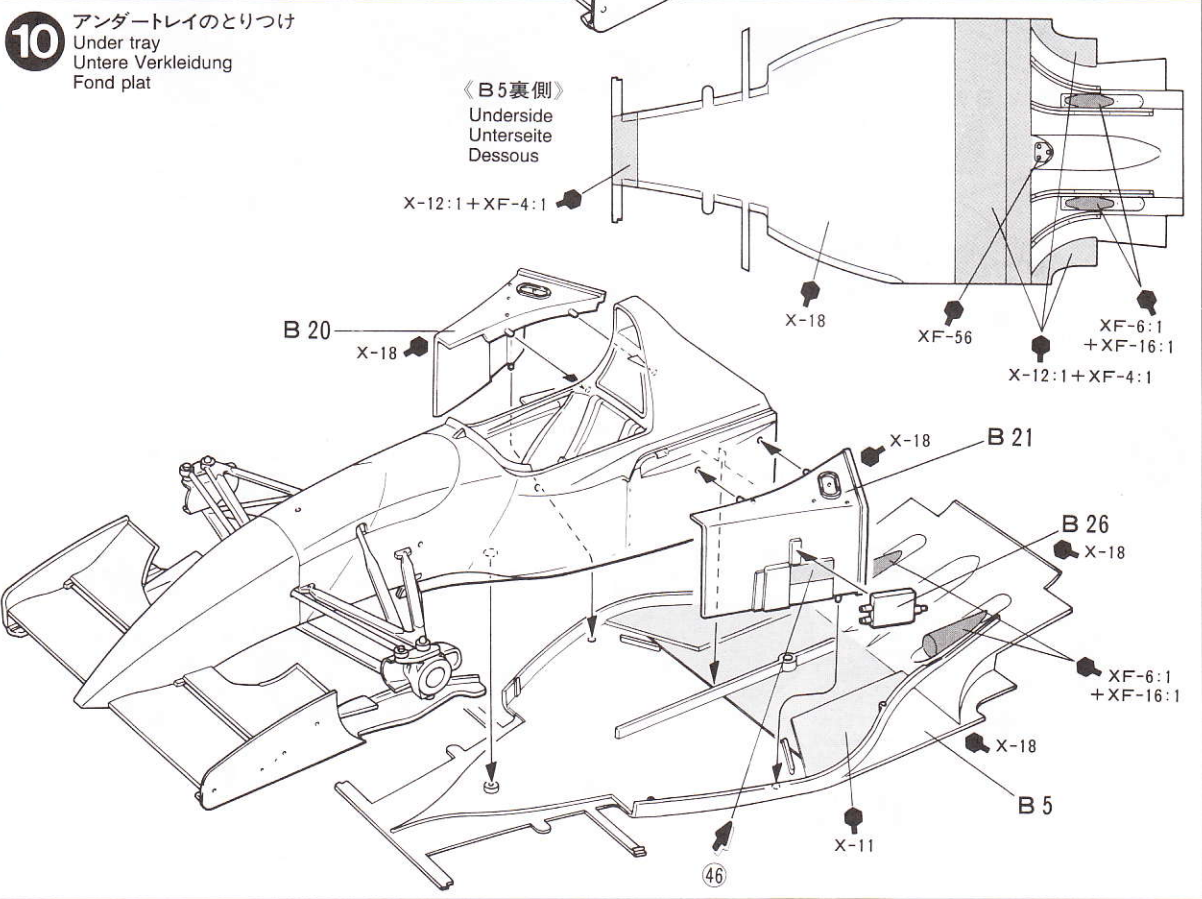


★内側に貼ります。
 ★Apply to inside.
 ★Auf innen anbringen.
 ★Apposer sur l'intérieur.

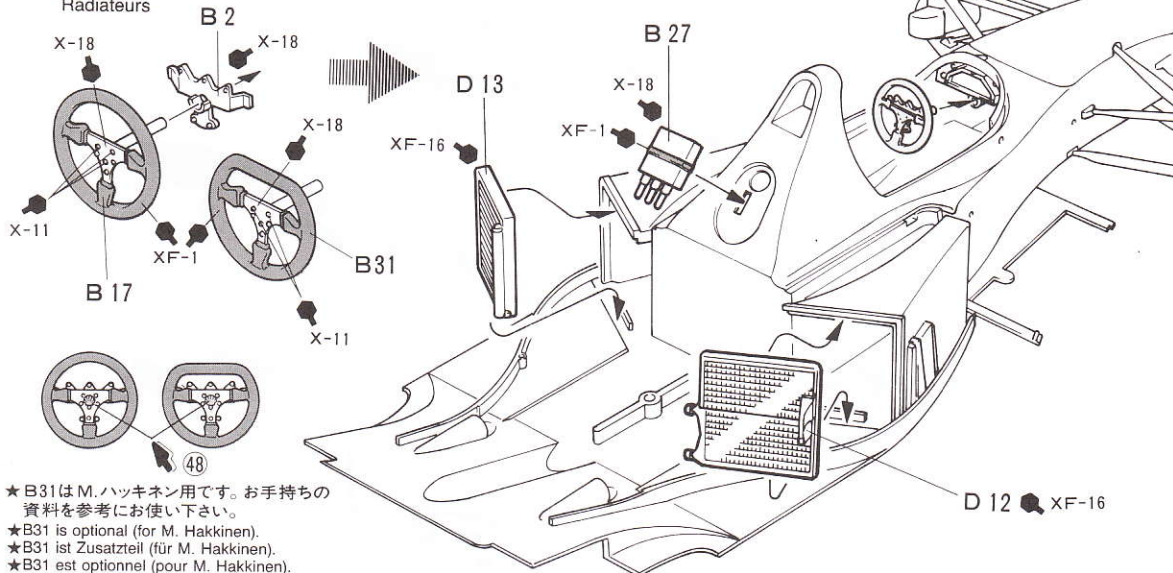
9 フロントウイングのとりつけ
 Front wing
 Vorderer Spoiler
 Spoiler avant



10 アンダートレイのとりつけ
 Under tray
 Untere Verkleidung
 Fond plat

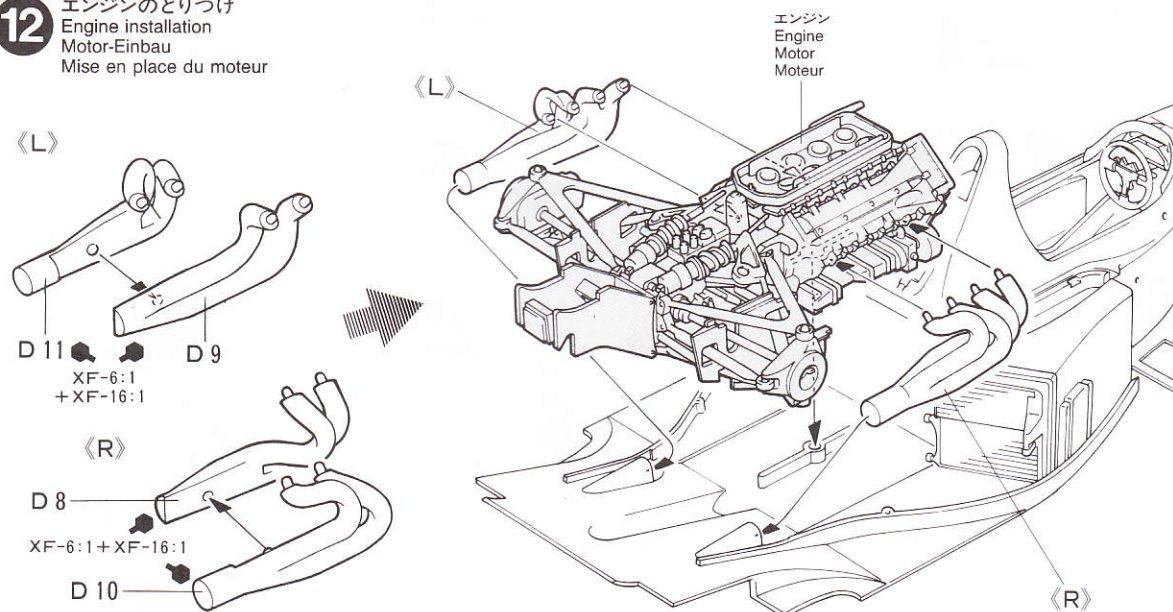


11 ラジエーターのとりつけ
Radiators
Kühler
Radiateurs



★B31はM.ハッキネン用です。お手持ちの資料を参考にお使い下さい。
★B31 is optional (for M. Hakkinen).
★B31 ist Zusatzteil (für M. Hakkinen).
★B31 est optionnel (pour M. Hakkinen).

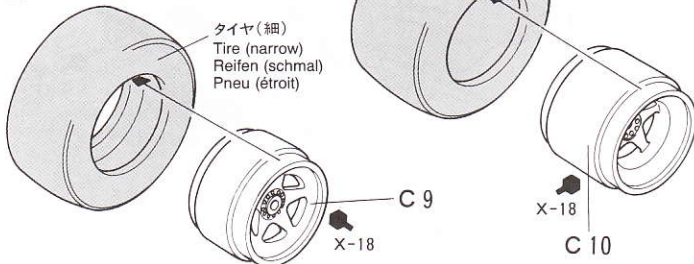
12 エンジンのとりつけ
Engine installation
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



13 ホイールのくみ立て
Wheel assembly
Rad-Aufbau
Assemblage des pneus

《フロントホイール》 ★2個作ります。
Front
Vorne
Avant
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

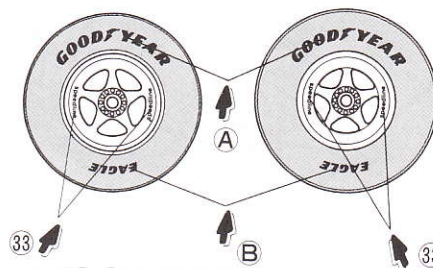
タイヤ(細)
Tire (narrow)
Reifen (schmal)
Pneu (étroit)



《リアホイール》 ★2個作ります。
Rear
Hinten
Arrière
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

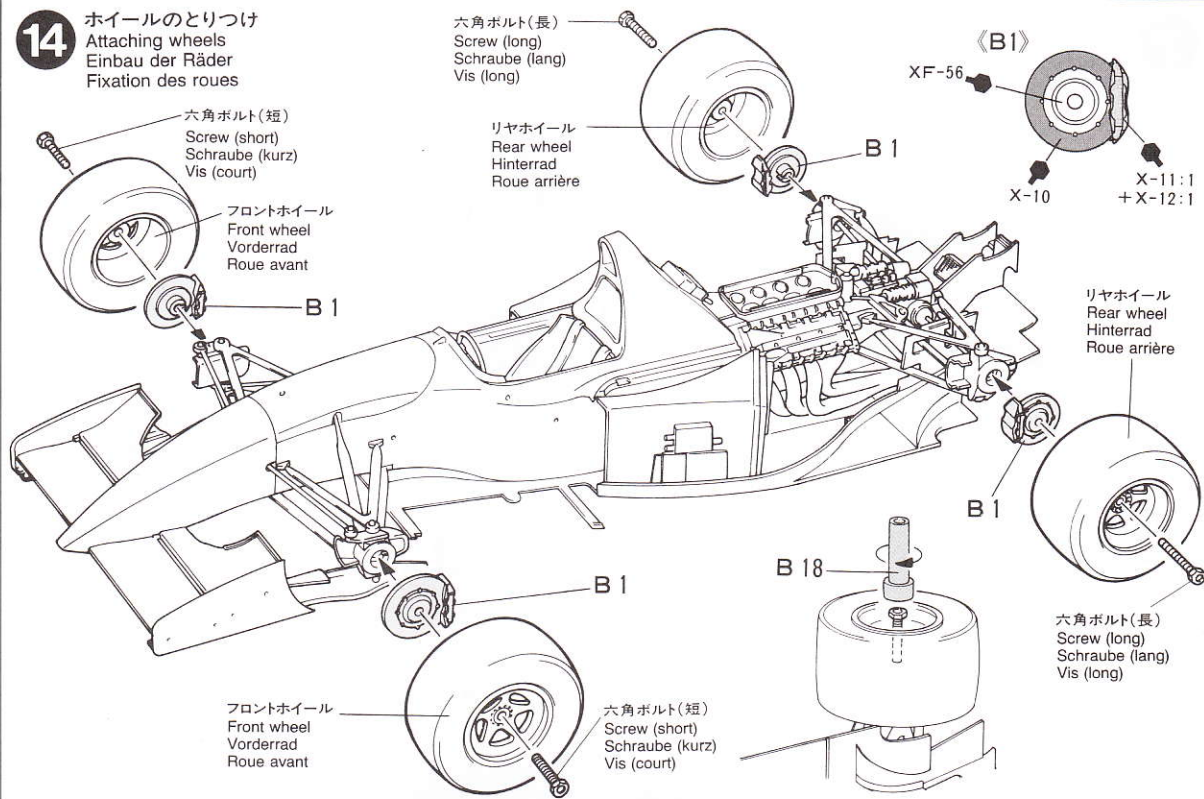
タイヤ(太)
Tire (wide)
Reifen (breit)
Pneu (large)

★タイヤのマーキングは、P 8を参考に貼って下さい。
★Refer to page 8 for tire decals.
★Für Reifen-Abziehbilder siehe S.8.
★Se référer à la page 8 pour les transferts sur les pneus.

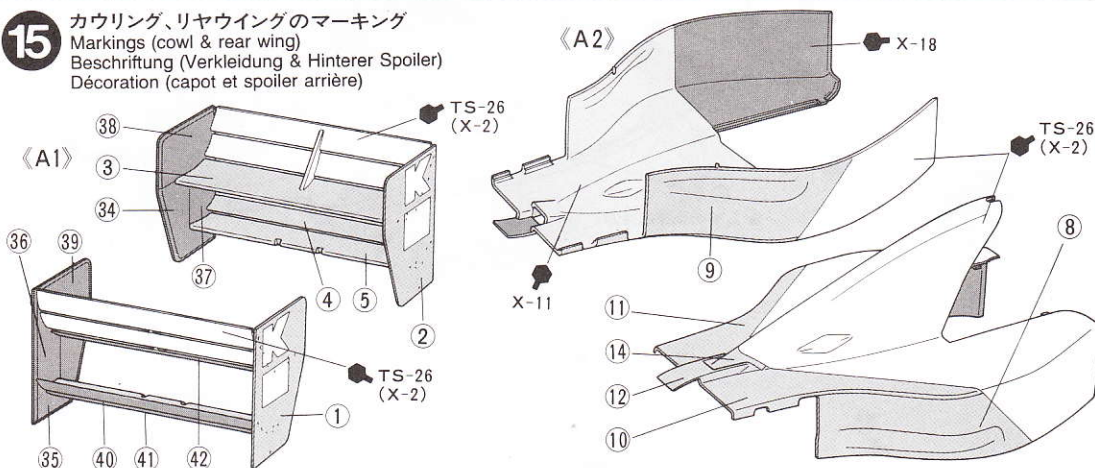


★マークA、Bは両面に貼ります。
★Apply decals (A) & (B) to both sides.
★Bringen Sie die Abziehbilder (A) & (B) an beiden Seiten an.
★Poser les décalcomanies (A) et (B) sur les deux côtés.

14 ホイールのとりつけ Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues

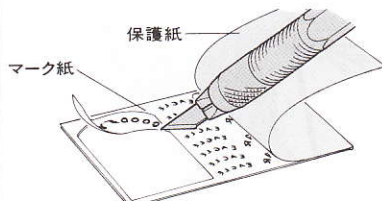


15 カウリング、リヤウイングのマーキング Markings (cowl & rear wing) Beschriftung (Verkleidung & Hinterer Spoiler) Décoration (capot et spoiler arrière)



《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとってください。
②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



③文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

④マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。

⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。

⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.

⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.

⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.

② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.

③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.

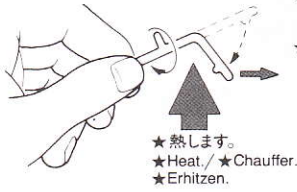
④ Humidifier avec un doigt mouillé.

⑤ Enlever le papier avec précaution.

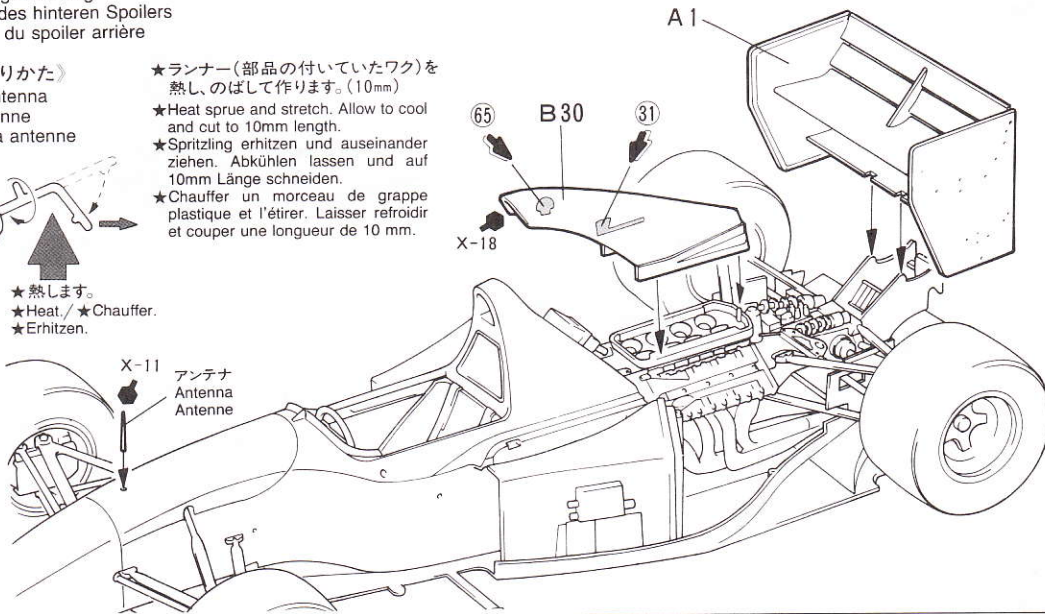
⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

16 リヤウイングのとりつけ
Attaching rear wing
Einbau des hinteren Spoilers
Fixation du spoiler arrière

《アンテナの作りかた》
How to make antenna
Einbau der Antenne
Réalisation de la antenne

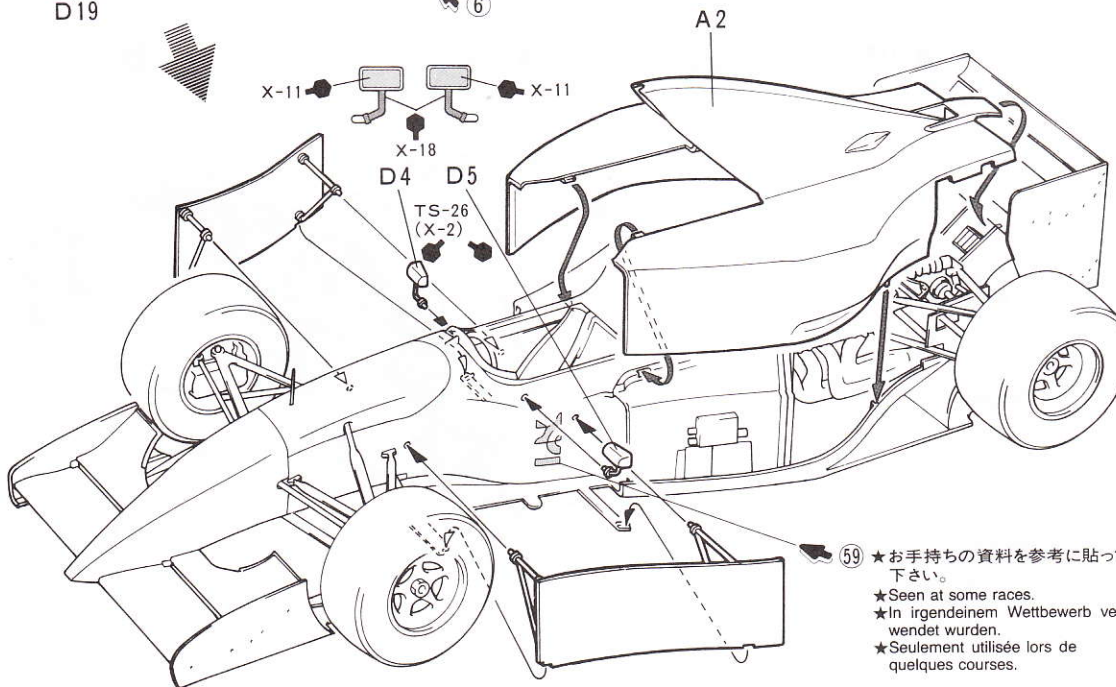
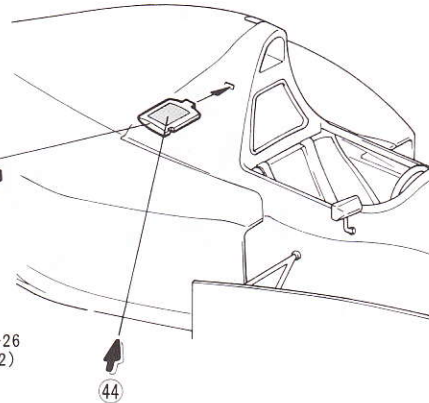
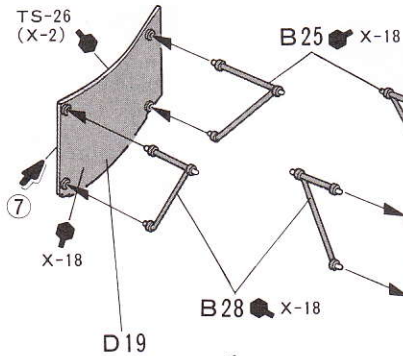


- ★ランナー(部品の付いていたワク)を熱し、のばして作ります。(10mm)
- ★Heat sprue and stretch. Allow to cool and cut to 10mm length.
- ★Spritzling erhitzen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf 10mm Länge schneiden.
- ★Chauffer un morceau de grappe plastique et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur de 10 mm.



17 カウリングのとりつけ
Attaching cowling
Anbringen der Verkleidung
Mise en place du capot

《オンボードカメラ》
Camera
Kamera
Caméra



PAINTING

《マクラーレンMP4/8の塗装》

1993年のF1グランプリにおいて、セナ、アンドレッティのドライブで活躍したマクラーレンMP4/8フォードは、F1グランプリではおなじみの白と蛍光レッドの塗り分けで塗装されていました。蛍光レッド部分はスライドマークで用意しましたが、塗装する場合は赤の部分はタミヤカラー・スプレーのTS-36 蛍光レッドを使用すると良いでしょう。また、エンジンやコックピットなど、細部の塗装は組み立て図中に示しました。

PAINTING THE McLAREN MP4/8 FORD

The model represents the McLaren MP4/8 Ford as raced during the 1993 Formula One Grand Prix season. It was painted in a two-tone scheme of gloss white and fluorescent red. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care if overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

BEMALUNG DES McLAREN MP4/8 FORD

Das Modell zeigt den McLAREN MP4/8 FORD wie er während der FORMEL 1 GRAND PRIX Saison 1993 gefahren wurde. Er ist in einer 2-Farb Lackierung in Lackweiß und leuchtend rot bemalt. Die Bemalung der Einzelteile sollte schon während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht beim Übersprühen des Modells mit Klarlack, da dieser den Abziehbildern schaden kann.

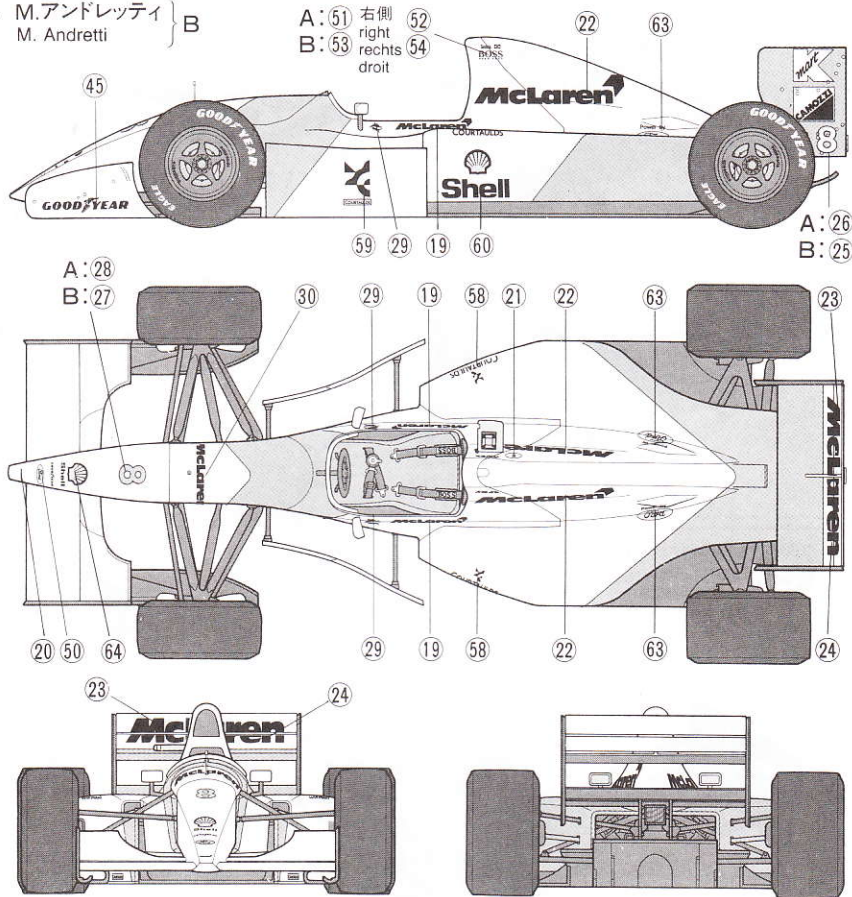
DECORATION DE LA McLAREN MP4/8

Le modèle représente la McLaren MP4/8 Ford engagée dans la saison de F1 1993. Elle était décorée en deux tons blanc brillant et rouge fluorescent. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernissez votre modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

MARKINGS

- A. セナ
- A. Senna
- M. アンドレッティ
- M. Andretti

★マーク49、55、56、57、59(2枚)はお手持ちの資料を参考にお使い下さい。
★Decals 49, 55, 56, 57, 59 are optional.
★Abziehbilder 49, 55, 56, 57, 59 sind Zusatzteile.
★Décalcomanies 49, 55, 56, 57 et 59 sont optionnelles.



APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec

un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 20039
0002683 A Parts

0002684	B Parts
0002685	C Parts
0002686	D Parts
0002687	E Parts
9402246	Tire Bag
1402266	Decal (a)
1402267	Decal (b)
1402262	Tire Decal
1052324	Instructions

McLaren MP4/8 FORD

1/20 マクラーレンMP4/8フォード

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込みください。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

A 部品	550円
B 部品	570円
C 部品	500円
D 部品	560円
E 部品	300円
タイヤ袋詰	400円
マーク a	220円
マーク b	170円
タイヤマーク	170円
説明図	320円

For Japanese use only!

☆ITEM 20039

住所

電話 () -

氏名

パーツ価格は予告なく変更することがあります。



静岡市恩田原3-7 千422-8610
PRINTED IN JAPAN